



## ХАРКІВСЬКА ДЕРЖАВНА АКАДЕМІЯ ДИЗАЙНУ І МИСТЕЦТВ

Факультет	Дизайн середовища	Рівень вищої освіти	другий (магістерський)
Кафедра	Міжкультурної комунікації в креативних індустріях	Рік навчання	1
Галузь знань	02 Культура і мистецтво	Вид дисципліни	основна
Спеціальність	021 Аудіовізуальне мистецтво та виробництво	Семестри	2

## ОСНОВИ МІЖКУЛЬТУРНОГО ДІЛОВОГО СПІЛКУВАННЯ (АНГЛІЙСЬКОЮ)

ОНП Аудіовізуальне мистецтво та медіатехнології  
Семестр 2 (весняний семестр)

<b>Викладач</b>	Єрмакова Тетяна Сергіївна, доктор педагогічних наук, професор, завідувачка кафедри міжкультурної комунікації в креативних індустріях
<b>E-mail</b>	yermakova.tetiana@ksada.org
<b>Заняття</b>	Відповідно до розкладу
<b>Адреса</b>	ауд. 301, корпус 2, поверх 3, вул. Мистецтв, 6
<b>Телефон</b>	(057) 706-02-46 (кафедра МККІ)

### КОРОТКА АНОТАЦІЯ ДО КУРСУ

*Силабус за змістом повністю відповідає робочій програмі навчальної дисципліни.*

**Метою** навчальної дисципліни є вивчення та засвоєння основних понять і категорій мови як засобу професійної комунікації, формування необхідного рівня комунікативної спроможності у сферах ділового та професійного дискурсу в усній і писемній формах. Досягнення її передбачає взаємопов'язаний комунікативний і соціокультурний розвиток студентів засобами іноземної мови для підготовки їх до міжкультурного спілкування у різноманітних сферах життєдіяльності, в т.ч. й у бізнес-сфері.

Основними завданнями вивчення дисципліни: сформувати професійні комунікативні компетенції; сформувати відповідне розуміння значущості культури ділової комунікації у встановленні й розвитку конструктивних ділових зв'язків; розвиток мовленнєвих вмінь і навичок; вивчити види ділової письмової комунікації (есе, анотації, презентації, статті, огляд тощо).

### КОМПЕТЕНЦІЇ, ЩО ЗАБЕЗПЕЧУЄ ДИСЦИПЛІНА:

ЗК1. Здатність вчитися та оволодіти сучасними знаннями

ЗК2. Здатність приймати обґрунтовані рішення

- ЗК5. Здатність спілкуватися іноземною мовою
- ЗК6. Здатність до пошуку, оброблення та аналізу інформації з різних джерел
- ЗК7. Здатність мотивувати людей та рухатись до спільної мети (у контексті ділових переговорів, командної та міжкультурної взаємодії)
- ФК4. Здатність приймати ефективні рішення при невизначених умовах та вимогах (міжкультурні бізнес-ситуації, переговори, презентації)
- ФК7. Здатність до самоосвіти та підвищення кваліфікації(робота з англійськими професійними й аналітичними матеріалами)
- ФК12. Здатність керувати власною кар'єрою та безперервно продовжувати освіту (професійна мобільність, міжнародні проєкти)

#### **ПРОГРАМНІ РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ:**

- ПРН5. Використовувати релевантні дані для прийняття рішень, аналізувати та оцінювати інформацію (робота з діловими текстами та кейсами)
- ПРН6. Вільно спілкуватись іноземною мовою усно і письмово в науковій, творчо-виробничій та суспільній сферах діяльності (ділове листування, презентації, анотації, огляди)
- ПРН11. Приймати оптимальні рішення у творчо-виробничій діяльності у складних непередбачуваних умовах (міжкультурний бізнес-дискурс)

#### **ПОЛІТИКА КУРСУ**

Поза заняттями офіційним каналом комунікації з викладачем є визначені та узгоджені із групою години для консультацій (графік консультацій).

В умовах дистанційного навчання комунікація з викладачем відбувається через груповий чат в Telegram; заняття та консультації відбуваються через створення відео-конференцій у Zoom та / або Google meet відповідно до розкладу й графіку.

Також допустимим є надсилання завдань електронною поштою, де: 1) в *темі* листа обов'язково має бути зазначена назва дисципліни (*скорочено* – ОМДС); 2) в полі тексту листа позначити, хто звертається – анонімні листи розглядатися не будуть; 3) файли підписувати таким чином: *прізвище\_завдання*. *Розширення: текст – doc, docx, pdf*.

#### **НАВЧАЛЬНІ МАТЕРІАЛИ**

1. Kay S., Jones V., Brayshaw D., Michalowski B., Trapnell B., Russel D. FOCUS 4. Second edition. Student's book. Pearson Education Limited. 2020. 176 p.
2. Brayshaw D., Bandiz A., Michalowski B., Trapnell B., Byrne D., Davies A. FOCUS 4. Second edition. Workbook. Pearson Education Limited. 2020. 194 p.
3. Judith Dwyer. The Business Communication Handbook. 11th Edition
4. Online video, audio resources and Active book. URL: [pearsonenglish.com](http://pearsonenglish.com)

#### **НЕОБХІДНЕ ОБЛАДНАННЯ**

Блокнот для конспекту, ручка. Комп'ютерна техніка (ноутбук, планшет тощо) з можливістю виходу до мережі Інтернет. Програми, необхідні для виконання завдань: Microsoft Word.

#### **ОПИС ДИСЦИПЛІНИ**

Дисципліна вивчається протягом одного семестру (2ий семестр). Програмою передбачено 60 годин практичних занять, 60 годин для самостійної роботи. Все разом становить 120 годин – 4 кредити ECTS. Курс складається із 2 змістових модулів, які містять 3 теми.

### ФОРМАТ ДИСЦИПЛІНИ

Теми розкриваються шляхом практичних занять. Практичні заняття передбачають розширення основних теоретичних положень курсу, дають змогу студентам взяти активну участь в обговоренні питань і виконанні завдань, що сприяє активному формуванню їхньої комунікативної культури, удосконаленню навичок спілкування англійською мовою на засадах соціальної та міжособистісної етики.

### ФОРМАТ СЕМЕСТРОВОГО КОНТРОЛЮ

Формою контролю є залік.

### ШКАЛА ОЦІНЮВАННЯ

Національна	Бали	ECTS	Диференціація А (внутрішня)		Національна	Бали	ECTS
відмінно	90–100	A	A+	98–100	задовільно	64–74	D
			A	95–97		60–63	E
			A-	90–94	незадовільно	35–59	FX
добре	82–89	B			незадовільно (повторне проходження)	0–34	F
	75–81	C					

### ПРАВИЛА ВИКЛАДАЧА

Під час занять необхідно вимкнути звук мобільних телефонів як студентам, так і викладачу. Оскільки заняття відбуваються в онлайн форматі, то у студента має бути увімкнена камера та вимкнено звук. При обговоренні питання або у разі відповіді мікрофон вмикається.

### ПОЛІТИКА ВІДВІДУВАНOSTІ

Студент повинен виконувати графік навчального процесу та вимоги навчального плану. В обов'язковому порядку відвідувати всі практичні заняття (дистанційно), передбачені навчальним планом.

У разі неможливості відвідати заняття (дистанційно) проінформувати викладача або старосту групи. Якщо студент з поважних причин пропустив певну тему, він повинен самостійно опрацювати її орієнтуючись на силабус курсу. Для отримання відповідних балів, виконати домашнє завдання і надіслати його на електронну пошту або у месенджері викладачу до початку наступного заняття.

**Late-work policy & deadline:** у разі несвоєчасного представлення роботи без поважної причини, підтвердженої документально (наприклад, участь у конференції, хвороба та ін.) загальна кількість балів за таку роботу не буде перевищувати мінімальну. Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку (75% від можливої максимальної кількості балів за вид діяльності балів).

### АКАДЕМІЧНА ДОБРОЧЕСНІСТЬ

Студенти зобов'язані дотримуватися правил академічної доброчесності (у своїх доповідях, виконанні письмових завдань тощо). Жодні форми порушення академічної доброчесності не толеруються. Якщо під час рубіжного контролю помічено списування, студент втрачає право отримати бали за тему. Якщо це відбулось в процесі заліку – студент отримує тільки ті бали, що були зараховані за попередні етапи контролю.

**Корисні посилання:** <https://законодавство.com/zakon-ukrajiny/stattya-akademichna-dobrochesnist-325783.html>

<https://saiup.org.ua/novyny/akademichna-dobrochesnist-shho-v-uchniv-ta-studentiv-na-dumtsi/>

## РОЗКЛАД КУРСУ

Тема	Вид заняття	Зміст	Години	Рубіжний контроль	Деталі
<b>Змістовий модуль 1. Основи ділової та академічної письмової комунікації / Fundamentals of Business and Academic Written Communication</b>					
<b>Тема 1. Business correspondence</b>					
1	Практичне заняття 1-2.	Ділова кореспонденція: вимоги до створення / Business Correspondence: Requirements for Writing	4		<i>Підготувати короткий діловий лист англійською мовою (80–100 слів) з дотриманням основних вимог до ділової кореспонденції.</i>
	Практичне заняття 3-4	Резюме (CV) та супровідний лист: принципи підготовки та оформлення / CV and Covering letter	4		<i>складання власного Резюме</i>
	Практичне заняття 5-6-7	Різні типи есе: особливості створення й структурування / Different Types of Essays: Features of Writing and Structuring	6		<i>Написати есе (180–220 слів) на одну з тем</i>
	Практичне заняття 8-9	Структура та стиль бізнес кореспонденції / Structure and Style of Business Correspondence	4		<i>Написати діловий електронний лист (120–150 слів) за однією з ситуацій:</i>  <i>запит інформації про співпрацю;</i>  <i>підтвердження участі у діловій зустрічі;</i>  <i>відповідь на скаргу клієнта.</i>
	Практичне заняття 10-11-12	Візитна картка в міжкультурному діловому спілкуванні / Business Card in Intercultural Business Communication	6		<i>Створення візитівки</i>
	Практичне заняття 13-	Small Talk у професійному спілкуванні: принципи створення та використання /	6		<i>The role of intercultural</i>

	14-15	Small Talk in Professional Communication: Principles of Creation and Use			<i>communication in modern business;</i>  <i>Advantages and challenges of working in an international team;</i>  <i>Effective communication as a key business skill.</i>
<b>Змістовий модуль 2. Written Genres of Professional Communication / Письмові жанри професійної комунікації</b>					
<b>Тема 2. Scientific writing / Наукове письмо</b>					
	Практичне заняття 16-20	Стаття як форма професійного письмового спілкування / An Article as a Form of Professional Written Communication	10		
	Практичне заняття 21-22-23	Офіційні електронні листи / A formal email – describing an incident and making a complaint	6		<i>Написання електронних листів зі скаргами</i>
<b>Тема 3. Language Tools for Professional Communication / Мовні засоби професійної комунікації</b>					
	Практичне заняття 24-28	Особливості усного мовлення та використання сталих словосполучень	10		
	Практичне заняття 29-30	Written Communication in an International Professional Context	4	Захист творів-есе*	

\* **Тема:** *Written Communication in an International Professional Context*

**Short Essay.** Есе (180–220 слів) на одну з тем:

1. *Audiovisual art as a form of intercultural dialogue in the globalized world*
2. *National identity and cultural representation in international audiovisual projects*
3. *Global trends in contemporary audiovisual art and their cultural implications*
4. *The role of media technologies in shaping global audiovisual communication*
5. *Digital media platforms and their impact on international content distribution*
6. *The globalization of media production: opportunities and challenges*
7. *Media technologies as tools for cross-border creative collaboration*
8. *Ethical and cultural challenges of global media technologies*
9. *The role of audiovisual media in promoting cultural diversity worldwide*
10. *Professional communication in multinational media and creative teams*

**Критерії оцінювання есе (максимум 20 балів)**

**Обсяг:** 180–220 слів

**Мова:** англійська

**1. Відповідність темі та міжнародному контексту (0–4 бали)**

- повне розкриття теми;
- урахування міжнародного / міжкультурного аспекту.

**2. Структура та логіка викладу (0–4 бали)**

- наявність вступу, основної частини та висновків;
- логічна послідовність і зв'язність тексту.

**3. Зміст і аргументація (0–4 бали)**

- чітка позиція автора;
- доречні аргументи та приклади;
- аналітичний характер викладу.

**4. Мовна коректність (0–4 бали)**

- граматична правильність;
- лексична точність;
- використання фахової та академічної лексики.

**5. Стиль та академічна доброчесність (0–4 бали)**

- відповідність академічному стилю;
- відсутність розмовних елементів;
- самостійність виконання, відсутність плагіату.

**Шкала інтерпретації**

- **18–20 балів** – відмінний рівень
- **15–17 балів** – добрий рівень
- **12–14 балів** – достатній рівень
- **менше 12 балів** – незадовільний рівень

**СИСТЕМА ОЦІНЮВАННЯ ТА ВИМОГИ**

Оцінюванню підлягають завдання практичних занять та результати самостійної роботи здобувачів вищої освіти. Оцінювання здійснюється з урахуванням рівня сформованості комунікативних умінь і навичок, правильності використання мовних засобів, дотримання вимог до структури та стилю письмових і усних професійних висловлювань англійською мовою.

Під час оцінювання враховуються активність здобувачів на практичних заняттях, своєчасність і повнота виконання завдань, уміння застосовувати набуті знання у професійному та міжкультурному контексті. Підсумкова оцінка формується на основі накопичувальної системи відповідно до встановлених критеріїв і шкали оцінювання закладу вищої освіти. Максимальна оцінка за дисципліну складає 100 балів та нараховується під-час заліку. Залік отримується шляхом накопичення балів за змістовий модуль 1 і змістовий модуль 2.

**РОЗПОДІЛ БАЛІВ**

<b>Вид контролю</b>	<b>Зміст контролю</b>	<b>Кількість балів</b>
<b>Модуль 1</b>	Виконання завдань практичних занять та самостійної роботи за Модулем 1	<b>40</b>
<b>Модуль 2</b>	Виконання завдань практичних занять та самостійної роботи за Модулем 2	<b>40</b>
<b>Залікове завдання</b>	Підсумкове залікове завдання (письмове та/або усне)	<b>20</b>
<b>Разом</b>		<b>100</b>

**КРИТЕРІЇ ОЦІНЮВАННЯ**

<b>Оцінка ECTS</b>	<b>Діапазон балів</b>	<b>Вимоги до результатів навчання</b>
<b>A</b>	90–100	Відмінне володіння навчальним матеріалом. Завдання виконані повністю та своєчасно, з дотриманням усіх вимог до змісту, структури й мовного оформлення. Здобувач демонструє високий рівень сформованості професійної та міжкультурної комунікативної компетентності, вміє самостійно застосовувати знання у стандартних і нестандартних професійних ситуаціях.
<b>B</b>	82–89	Дуже добрий рівень засвоєння матеріалу. Завдання виконані в повному обсязі з незначними неточностями, що не впливають на загальний зміст і комунікативну ефективність. Здобувач упевнено застосовує знання у професійному контексті.
<b>C</b>	75–81	Добрий рівень знань і навичок. Завдання виконані правильно, але з окремими мовними або структурними помилками. Здобувач здатний застосовувати набуті знання у типових професійних ситуаціях.
<b>D</b>	64–74	Задовільний рівень засвоєння матеріалу. Завдання виконані частково або з помітними недоліками у структурі, стилі чи мовному оформленні. Потребує додаткової підтримки під час застосування знань на практиці.
<b>E</b>	60–63	Мінімально достатній рівень. Завдання виконані на базовому рівні з істотними помилками, але основні навчальні результати досягнуто. Здобувач має загальне уявлення про матеріал.
<b>FX</b>	35–59	Незадовільний рівень із можливістю повторного складання. Завдання виконані не в повному обсязі або з істотними помилками. Результати навчання досягнуті частково.
<b>F</b>	0–34	Незадовільний рівень. Завдання не виконані або виконані з грубими помилками. Основні результати навчання не досягнуті.

**РЕКОМЕНДОВАНА ЛІТЕРАТУРА****Базова:**

1. Kay S., Jones V., Brayshaw D., Michalowski B., Trapnell B., Russel D. FOCUS 4. Second edition. Student's book. Pearson Education Limited. 2020. 176 p.
2. Brayshaw D., Bandiz A., Michalowski B., Trapnell B., Byrne D., Davies A. FOCUS 4. Second edition. Workbook. Pearson Education Limited. 2020. 194 p.
3. Judith Dwyer. The Business Communication Handbook. 11th Edition
4. Online video, audio resources and Active book. URL: [pearsonenglish.com](http://pearsonenglish.com)

**Додаткова:**

1. Корнейко Ю.М. Особливості навчально-пізнавальної діяльності студентів в умовах дистанційного навчання іноземній мові. Матеріали міжнародної науково-практичної конференції «Do desenvolvimento mundial como resultado de realizações em ciência e investigação científica». Збірник статей. 9 жовтня 2020 р. Лісабон, 2020. С. 8-10.
2. Корнейко Ю.М., Єрмакова Т.С. Використання хмарного сервісу Google Classroom у навчанні іноземної мови. Інноваційна педагогіка. 2020. Вип. 28 С. 62-65. doi: <https://doi.org/10.32843/2663-6085/2020/28.11>
3. Learning RFL and UFL in Ukrainian Universities: Focus on Arabic Students. Maryna Shlenova, Anastasiya Nesterenko, Zoya Girich, Anna Boiarska-Khomenko, Yuliia Korneiko - Revista Românească pentru Educație Multidimensională, 257-263

4. Murphy Raymond. English Grammar in Use: A self-reference and practice book for intermediate students of English /Murphy Raymond. 4th. ed. CUP, 2012. 398 p
5. Round up 5. English Grammar Practice. V. Evans. Longman. 2014.
6. Round up 6. English Grammar Practice. V. Evans. Longman. 2014.
7. Use of English B2 for all exams. E. Moutsou/ MM Publication 2009.

### **Інформаційні ресурси**

1. Архів медійних ресурсів із додатковими лексико-граматичними вправами.  
URL: <http://www.onestopenglish.com>
2. Архів онлайн літератури англійською мовою. URL: <http://www.online-literature.com>
3. Архів тематичних відео ресурсів. URL: <https://www.englishcentral.com/>
4. ArtLex Art Dictionary - [www.artlex.com/](http://www.artlex.com/)
5. Free Online Dictionary - [www.thefreedictionary.com](http://www.thefreedictionary.com)
6. Home Page in Oxford Art Online - [www.oxfordartonline.com/](http://www.oxfordartonline.com/)
7. Oxford University Press - <https://headway5e.oxfordonlinepractice.com/app/>
8. TED Talks - <https://www.ted.com/>
9. Visual Arts and Design Databases at the C.W. Post Library - [www.liu.edu/CWIS/cwp/library/.../arts.htm](http://www.liu.edu/CWIS/cwp/library/.../arts.htm)